

**WIPO/GRTKF/IC/49/****inf/4**

**原文：****英文**

**日期：****2024年11月15日**

知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会

**第四十九届会议**2024**年**12**月**2**日至**6**日，日内瓦**

产权组织经认可的土著和当地社区自愿基金：
关于捐助和支助申请的信息说明

秘书处编拟的文件

本文件载有要求向知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会（委员会）报告的关于经认可的土著和当地社区自愿基金（基金）运作情况的信息。相关规则列于文件WO/GA/32/6附件中，这些规则由产权组织大会在2005年9月第三十二届会议上批准，随后由大会在2010年9月第三十九届会议上修正。

规则第6条(f)项指出：

“(f) WIPO总干事应在每届委员会会议前送交信息说明，供与会者参考，内容包括：

* + 1. 在文件起草之日已向本基金支付的自愿捐助的数额；
		2. 捐助人的身份（除非个人捐助者已明确要求保持匿名）；
		3. 记入已支出的资金后可用资源的金额；
		4. 上次信息备忘录发出后受益于本基金资助的人员名单；
		5. 已选定从本基金受益但退出的人员；
		6. 分配给每个受益人的资金金额；和
		7. 关于申请下届会议资助的申请人的足够详细的情况介绍。

该文件也应指名送交咨询委员会成员，供审查和审议。”

按照大会所作决定的要求，本文件成为第41份此类的信息说明。

鉴于委员会第四十八届和第四十九届会议计划衔接举行，而且在委员会第四十八届会议（为期一天的会议）期间不举行基金咨询委员会会议，因此将不为第四十八届会议发布此信息说明。

要求送交委员会第四十九届会议与会者的信息为下述内容：

截至2024年11月1日已向基金支付的自愿捐助数额及捐助方名称：

2006年11月7日瑞典国际生物多样性计划（SwedBio/CBM）贷记的数额为86,092.60瑞郎（按当时汇率折合500,000瑞典克朗）；

2006年12月20日法国政府贷记的数额为31,684瑞郎（按当时汇率折合20,000欧元）；

2007年3月27日克里斯坦森基金贷记的数额为29,992.50瑞郎（按当时汇率折合25,000美元）；

2007年6月8日位于瑞士伯尔尼的瑞士联邦知识产权局贷记的数额为150,000瑞郎；

2007年8月14日南非科技部贷记的数额为5,965.27瑞郎（按当时汇率折合5,000美元）；

2007年12月20日挪威政府贷记的数额为98,255.16瑞郎（按当时汇率折合60,000欧元）；

2008年2月7日位于瑞士伯尔尼的瑞士联邦知识产权局贷记的数额为100,000瑞郎；

2011年3月25日南非科技部贷记的数额为12,500瑞郎（按当时汇率折合13,441美元）；

2011年5月10日一位匿名捐助者贷记的数额为500瑞郎（按当时汇率折合573美元）；

2011年10月20日澳大利亚政府贷记的89,500瑞郎（按当时汇率折合100,000澳元）；

2013年6月20日澳大利亚政府贷记的15,000瑞郎[[1]](#footnote-2)；

2013年6月20日新西兰政府贷记的4,694.40瑞郎；

2017年2月28日澳大利亚政府贷记的37,835瑞郎；

2019年3月27日加拿大政府贷记的18,268.75瑞郎（按当时汇率折合25,000加元）；

2019年11月6日芬兰政府贷记的16,227.93瑞郎（按当时汇率折合15,000欧元）；

2019年12月9日德国政府贷记的16,158.98瑞郎（按当时汇率折合15,000欧元）[[2]](#footnote-3)；

2022年9月13日德国政府贷记的14,233.70瑞郎（按当时汇率折合15,000欧元）；

2023年3月3日以匿名捐助者名义贷记的817.10瑞郎，响应了委员会主席在第四十六届会议期间发出的自愿捐款呼吁；

2023年6月22日澳大利亚政府贷记的29,795.36瑞郎（按当时汇率折合50,000澳元）；

2023年7月4日以匿名捐助者名义贷记的872.60瑞郎，响应了委员会主席在第四十七届会议期间发出的自愿捐款呼吁；

2023年8月7日墨西哥国家印第安人事务局贷记的8,239.99瑞郎（按当时汇率折合167,555墨西哥比索）；

2024年2月8日西班牙国际发展合作署贷记的18,518.24瑞郎（按当时汇率折合20,000欧元）。

截至2024年11月1日已记入本基金贷方的自愿捐助的总额：784,369.36瑞郎。

可动用的资源数额：

* 2024年11月1日包括银行收费和利息在内的基金可动用数额：0瑞郎。
* 为委员会第四十九届的承付额：鉴于基金2024年11月1日的可用额，无承付额。
* 2024年11月1日基金可动用数额减去承付额：0瑞郎。

自发布上一次通知以来的受益人或者建议资助的人员名单[[3]](#footnote-4)：

建议为委员会特别会议（2024年9月4日至8日）提供资助[[4]](#footnote-5)，且收到资助的申请人（按优先顺序）：

Lucia Fernanda INÁCIO BELFORT SALES（女士）
提名候选人的经认可观察员非政府组织名称：巴西土著知识产权协会（INBRAPI）
经认可观察员非政府组织所在地：巴西科希利亚
受资助申请人国籍：巴西

Rodrigo DE LA CRUZ INLAGO（先生）
提名候选人的经认可观察员非政府组织名称：地球的呼唤
经认可观察员非政府组织所在地：秘鲁库斯科
受资助申请人国籍：厄瓜多尔

Musa Usman NDAMBA（先生）
提名候选人的经认可观察员非政府组织名称：姆伯洛洛社会文化发展协会（MBOSCUDA）
经认可观察员非政府组织所在地：喀麦隆雅温得
受资助申请人国籍：喀麦隆

Babagana ABUBAKAR（先生）
提名候选人的经认可观察员非政府组织名称：卡努里发展协会
经认可观察员非政府组织所在地：尼日利亚迈杜古理
受资助申请人国籍：尼日利亚

根据2023年产权组织成员国大会（2023年7月6日至14日）作出的决定[[5]](#footnote-6)：

建议为遗传资源和遗传资源相关传统知识外交会议（外交会议）（日内瓦，产权组织总部，2024年5月13日至24日）提供资助[[6]](#footnote-7)，且收到资助的申请人（按优先顺序）：

非洲：

Hamadi AG MOHAMED ABBA（先生）
提名申请人的受邀观察员非政府组织名称：ADJMOR
受邀观察员非政府组织所在地：马里廷巴克图
受资助申请人国籍：马里

Lucy MULENKEI（夫人）
提名申请人的受邀观察员非政府组织名称：土著信息网（IIN）
受邀观察员非政府组织所在地：肯尼亚内罗毕
受资助申请人国籍：肯尼亚

亚洲：

Jennifer CORPUZ（夫人）
提名申请人的受邀观察员非政府组织名称：特波提巴基金会——土著民族政策研究和教育国际中心
受邀观察员非政府组织所在地：菲律宾碧瑶市
受资助申请人国籍：菲律宾

Preston HARDISON（先生）
提名申请人的受邀观察员非政府组织名称：特波提巴基金会——土著民族政策研究和教育国际中心
受邀观察员非政府组织所在地：菲律宾碧瑶市
受资助申请人国籍：美利坚合众国

中南美洲和加勒比：

Edith BASTIDAS CALDERÓN（夫人）[[7]](#footnote-8)
提名申请人的受邀观察员非政府组织名称：土著妇女生物多样性网络（RMIB）
受邀观察员非政府组织所在地：巴拿马巴拿马城
受资助申请人国籍：哥伦比亚

Rodrigo DE LA CRUZ INLAGO（先生）
提名申请人的受邀观察员非政府组织名称：地球的呼唤
受邀观察员非政府组织所在地：秘鲁库斯科
受资助申请人国籍：厄瓜多尔

东欧、俄罗斯联邦、中亚和外高加索：

Polina SHULBAEVA（夫人）
提名申请人的受邀观察员非政府组织名称：北方土著人民支助中心/俄罗斯土著培训中心（CSIPN/RITC）
受邀观察员非政府组织所在地：俄罗斯联邦莫斯科
受资助申请人国籍：俄罗斯联邦

Mikhail TODYSHEV（先生）
提名申请人的受邀观察员非政府组织名称：绍尔人民长老会
受邀观察员非政府组织所在地：俄罗斯联邦新库兹涅茨克
受资助申请人国籍：俄罗斯联邦

北美洲[[8]](#footnote-9)：

June LORENZO（女士）
提名申请人的受邀观察员非政府组织名称：国际印第安人条约理事会
受邀观察员非政府组织所在地：美利坚合众国图森（亚利桑那）
受资助申请人国籍：美利坚合众国

太平洋：

Jo-Anne DRIESSENS（夫人）
提名申请人的受邀观察员非政府组织名称：澳大利亚艺术法中心
受邀观察员非政府组织所在地：澳大利亚悉尼
受资助申请人国籍：澳大利亚

Ulukoa DUHAYLONSOD（先生）
提名申请人的受邀观察员非政府组织名称：Ka'uikiokapō
受邀观察员非政府组织所在地：美利坚合众国卡波利（夏威夷）
受资助申请人国籍：美利坚合众国

建议在有资金可用时，为委员会第四十八届和第四十九届会议提供资助[[9]](#footnote-10)，但2024年11月1日无足够资金可用的申请人（按优先顺序）：

Hamadi AG MOHAMED ABBA（先生）
提名申请人的经认可观察员非政府组织名称：ADJMOR
经认可观察员非政府组织所在地：马里廷巴克图
受推荐申请人国籍：马里

Nelson DE LEÓN KANTULE（先生）
提名申请人的经认可观察员非政府组织名称：库纳人保护地球母亲联合会（KUNA）
经认可观察员非政府组织所在地：巴拿马巴拿马城
受推荐申请人国籍：巴拿马

Agoussou Marcellin AIGBE（先生）
提名申请人的经认可观察员非政府组织名称：贝宁无国界青年
经认可观察员非政府组织所在地：贝宁托里博西托
受推荐申请人国籍：贝宁

Lucia Fernanda INÁCIO BELFORT SALES（女士）

提名申请人的经认可观察员非政府组织名称：巴西土著知识产权协会（INBRAPI）
经认可观察员非政府组织所在地：巴西科希利亚
受推荐申请人国籍：巴西

基金为委员会特别会议的支出：

Lucia F. INÁCIO BELFORT S.（女士） 4,286.25瑞郎

Rodrigo DE LA CRUZ INLAGO（先生） 4,202.6瑞郎

Musa Usman NDAMBA（先生） 3,775.65瑞郎

Babagana ABUBAKAR（先生） 4,133.95瑞郎

为外交会议的支出：

Hamadi AG MOHAMED ABBA（先生） 6,544.10瑞郎

Lucy MULENKEI（夫人） 6,423.95瑞郎

Jennifer CORPUZ（夫人） 6,652.7瑞郎

Preston HARDISON（先生） 7,054瑞郎

Edith BASTIDAS CALDERÓN（夫人） 4,800.8瑞郎

Rodrigo DE LA CRUZ INLAGO（先生） 7,097.9瑞郎

Polina SHULBAEVA（夫人） 6,246.9瑞郎

Mikhail TODYSHEV（先生） 6,959.1瑞郎

June LORENZO（女士） 6,915.4瑞郎

Jo-Anne DRIESSENS（夫人） 7,042.6瑞郎

Ulukoa DUHAYLONSOD（先生） 6,959.05瑞郎

支出总额： 72,696.50瑞郎

根据产权组织成员国大会第六十四届系列会议（2023年7月6日至7月14日）作出的决定‍[[10]](#footnote-11)，2024年2月13日基金余额41,387.21瑞郎、2024年1月1日至6月30日基金产生的银行利息119.11瑞郎[[11]](#footnote-12)，全部用于支付部分支出，其余支出（31,190.18瑞郎）通过分配给外交会议的预算支付。

为委员会第四十八届和第四十九届会议承付的费用数额：

无。

寻求获得支助参加委员会第五十届会议的申请人名单：

Babagana ABUBAKAR（先生）
提名候选人的经认可观察员非政府组织名称：卡努里发展协会
经认可观察员非政府组织所在地：尼日利亚迈杜古理
申请人国籍：尼日利亚

Hamadi AG MOHAMED ABBA（先生）
提名候选人的经认可观察员非政府组织名称：ADJMOR
经认可观察员非政府组织所在地：马里廷巴克图
申请人国籍：马里

Edith BASTIDAS（女士）
提名候选人的经认可观察员非政府组织名称：土著妇女生物多样性网络（RMIB）
经认可观察员非政府组织所在地：巴拿马巴拿马城
申请人国籍：哥伦比亚

Musa Usman NDAMBA（先生）
提名候选人的经认可观察员非政府组织名称：姆伯洛洛社会文化发展协会（MBOSCUDA）
经认可观察员非政府组织所在地：喀麦隆雅温得
申请人国籍：喀麦隆

Osaruigiemwin Joseph OGIERIAKHI（先生）

提名候选人的经认可观察员非政府组织名称：西非土著人民权利联盟（WACIPR）
经认可观察员非政府组织所在地：尼日利亚贝宁市
申请人国籍：尼日利亚

Nongpoklai SINHA（先生）
提名候选人的经认可观察员非政府组织名称：少数民族社区发展组织（ECDO）
经认可观察员非政府组织所在地：孟加拉国锡尔赫特
申请人国籍：孟加拉国

Mikhail TODYSHEV（先生）
提名候选人的经认可观察员非政府组织名称：绍尔人民长老会
经认可观察员非政府组织所在地：俄罗斯联邦新库兹涅茨克
申请人国籍：俄罗斯联邦

请委员会注意本文件的内容。

[文件完]

1. 根据议定的澳大利亚政府捐款使用条件，2013年9月2日退还了782.22瑞郎。 [↑](#footnote-ref-2)
2. 根据议定的德国政府捐款使用条件，2021年1月8日退还了16,158.98瑞郎。 [↑](#footnote-ref-3)
3. 见2023年8月29日文件WIPO/GRTKF/IC/SS/GE/23/INF/3 Rev.。 [↑](#footnote-ref-4)
4. 见2023年6月8日文件WIPO/GRTKF/IC/47/INF/6的附件。 [↑](#footnote-ref-5)
5. 见产权组织文件A/64/13，第29(v)段。 [↑](#footnote-ref-6)
6. 见2024年2月8日产权组织文件GRATK/DC/INF/5的附件。申请按联合国土著问题常设论坛使用的七个社会文化区域排列。名单中，申请划归所属区域的标准是受邀提名的非政府组织的代表所说明的该组织所代表的土著人民或当地社区所属的社会文化区域。受邀提名的非政府组织代表不同社会文化区域土著人民或当地社区的，提名的非政府组织所在地以其提交的申请中多数填写的为准。 [↑](#footnote-ref-7)
7. 被推荐资助的INÁCIO BELFORT SALES夫人及时告知，她无法代表提名资助她的受邀观察员参加外交会议。因此，被推荐候补的BASTIDAS CALDERÓN女士代替INÁCIO BELFORT SALES女士获得并接受了资助。 [↑](#footnote-ref-8)
8. 被推荐资助的Frank ETTAWAGESHIK先生告知，他无法参加外交会议。 [↑](#footnote-ref-9)
9. 见2023年6月8日文件WIPO/GRTKF/IC/47/INF/6的附件。在通过其建议（见上述附件第4(iii)段）时，咨询委员会无法预预见委员会第四十八届和第四十九届会议将衔接举行，并且委员会第四十八届会议（为期一天）的间隙无法召开咨询委员会。因此，其建议应被理解为指委员会第四十八届和第四十九届会议。 [↑](#footnote-ref-10)
10. 见产权组织文件A/64/13，第29(v)段。 [↑](#footnote-ref-11)
11. 这一数额与捐助方报告中的数额不同，因为在提交报告时，该基金在2024年6月之前所产生的银行利息估计数是临时的。 [↑](#footnote-ref-12)